



BOOSTER 12V

SHG 12-700

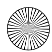
Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7000 Chur
Switzerland
info@wuerth.com
www.wuerth.com

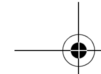
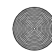
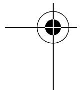
WIAG_CM/POD-OSW-863603-03/13
Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

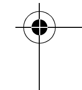
Art. 0772 870

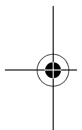
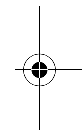


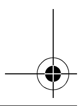
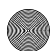
DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original operating instructions
FR Traduction des instructions de service d'origine
ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
PT Tradução do original do manual de funcionamento

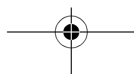
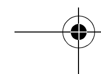
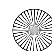


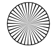
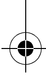
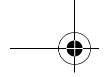
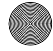
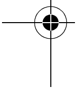




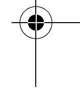
WÜRTH


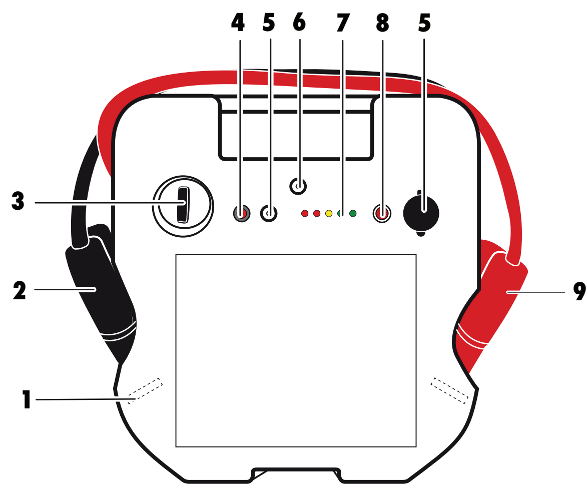



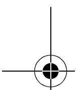
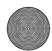



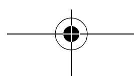
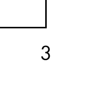
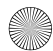




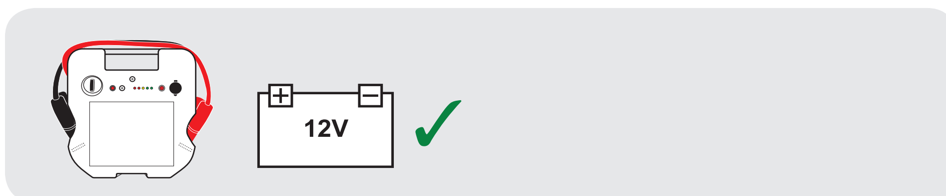


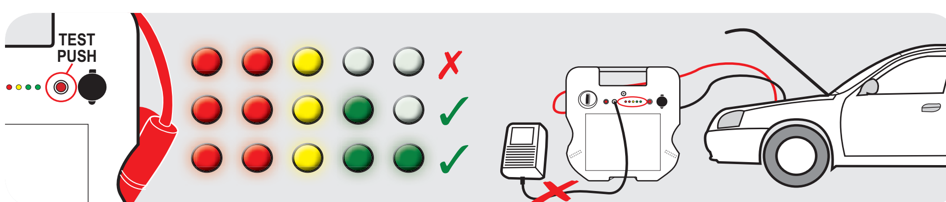

4
5
6
7
8
5
3
2
1
9

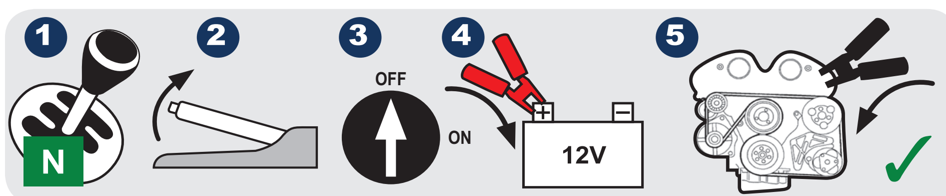



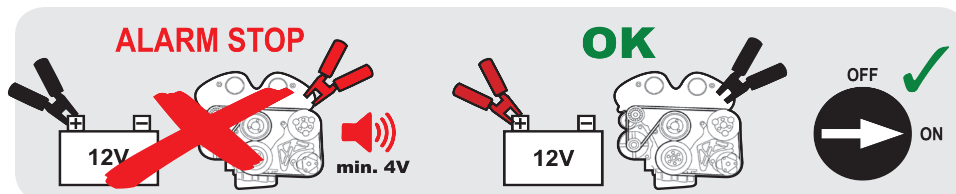




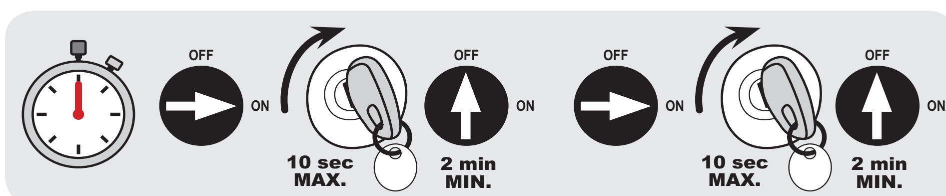

WÜRTH

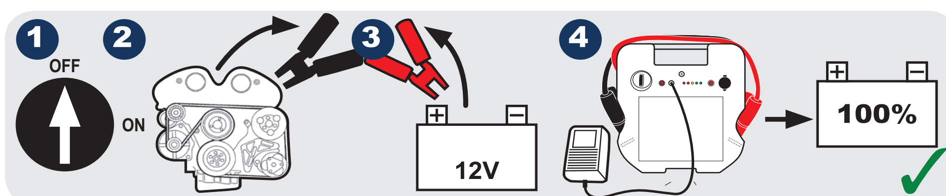

12V


TEST
PUSH


1
2
3
OFF
ON
4
12V
5
N


ALARM STOP
12V
min. 4V
OK
12V
OFF
ON


OFF
ON
10 sec
MAX.
OFF
ON
2 min
MIN.
OFF
ON
10 sec
MAX.
OFF
ON
2 min
MIN.


1
OFF
ON
2
3
12V
4
100%



DE Zu Ihrer Sicherheit


Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.


Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.



Sicherheitshinweise zum Starten

- ☐ Dieser BOOSTER ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden.
- ☐ **Hinweis:** Führen Sie keine Veränderungen am BOOSTER und schließen Sie keine Zusatzgeräte an. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.
- ☐ Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ☐ Der BOOSTER gehört nicht in Kinderhände.
- ☐ Verwenden Sie den BOOSTER nur in gut belüfteten Räumen!
- ☐ Vermeiden Sie Feuer- und Funkenbildung.
- ☐ Decken Sie während der Benutzung den BOOSTER nicht ab und schützen Sie diesen vor Nässe.
- ☐ Spülen Sie Säurespritzer auf der Haut oder Kleidung sofort mit viel Wasser ab! Gegebenenfalls suchen Sie einen Arzt auf.
- ☐ Verwenden Sie den BOOSTER nicht in der Nähe von brennbaren Gasen und Lösungsmitteln.
- ☐ Schließen Sie die Polzangen niemals kurz!
- ☐ Klemmen Sie die Polzangen niemals während des Startvorgangs ab!
- ☐ Ist der BOOSTER defekt schalten Sie diesen unverzüglich aus und achten Sie darauf, dass keine unbeabsichtigte Inbetriebnahme erfolgen kann. Verwenden Sie den BOOSTER nicht, wenn dieser sichtbare Schäden aufweist.
- ☐ Bei Verpolung Kurzschluss!
- ☐ **Nur Original Würth Zubehör verwenden!**

Geräteelemente

1 Klemmhalter (2 x)
2 Schwarze negative Zange
3 Ein-/Ausschalter
4 Kontrollleuchte
5 Ladebuchse
6 Abführung Batteriegas
7 Ladezustand 5 LEDs
8 Akkutestknopf
9 Rote positive Zange

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Starthilfevorrichtung ist bestimmt zum Fremdstarten von Kraftfahrzeugen. Es ist ebenso als Energiequelle für 12 V-Verbraucher (z. B. Kühlbox, Handy, Laptop) mit KFZ-Stecker geeignet.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Gerät und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter Tel.: 01805-60 65 69 (14 Cent/min).



Gerätekennwerte

Booster 12V	**SHG 12-700**
Artikelnummer	0772 870
Spannung	12 V
Kapazität	16 Ah
Spitzen Stromstärke	1 800 A
I-Start	700 A
Ladungkapazität	5,5 A
Ladungsspannung bei 25 °C	15 V
Kupferkabelquerschnitt	35 mm^2
Kabellänge rot/schwarz	0,6 m
Isolierte Polzange	Metal
Sicherheitsschalter auf Zigarettenanzünder	16 A
Leistungsanzeiger	5 LED
mit Hauptschalter	•
Spannungsspitzen geschützt	•
Abführung des Batteriegases	•
Notfallbelüftung	•
Kurzschlussfestigkeit	380 – 2000 A
Automatisches Ladegerät	1,5 A
Gewicht	9,0 kg
Schutzklasse	III

Betrieb



Die interne Batterie des BOOSTERS muss unbedingt immer voll aufgeladen sein und sollte nie vollständig entladen werden. Verwenden Sie den BOOSTER nur, wenn mindestens eine grüne LED leuchtet, andernfalls droht Tiefentladung und Schädigung.

Starthilfe

Schließen Sie zuerst, bei ausgeschaltetem BOOSTER, mit der roten Zange an den Pluspol der Batterie an.

Verbinden Sie danach die schwarze Zange mit dem Fahrzeugrahmen oder Motorblock. Halten Sie genügent Abstand von der Batterie und den Kraftstoffleitungen.

Spannung halten

Die gespeicherten Daten Ihres Fahrzeuges (z. B. Radiocode) bleiben während des Aufladens dank Spannungserhaltung mit dem BOOSTER erhalten. Stecken Sie ein Ende des mitgelieferten Ladekabels in die Buchse des BOOSTERS und das andere Ende in den Zigarettenanzünder.

Die grüne LED auf dem Zigarettenanzünder sollte leuchten.

Aufladung

☐ **Sorgen Sie für einen hohen Ladezustand des BOOSTERS!**

Die Ladezustandsanzeige besteht aus 5 LEDs. Betätigen Sie den roten Druckknopf, um den Ladezustand anzuzeigen. Der BOOSTER ist komplett geladen, wenn alle 5 LEDs leuchten (2 x rot, 1 x gelb und 2 x grün).

Wenn nur 3 LEDs leuchten, laden Sie den BOOSTER sofort mehere Stunden auf.

Auflademöglichkeiten:

- mit dem mitgelieferten automatischen Ladegerät
- mit dem Ladekabel und der Zigarettenanzünderbuchse des Autos
- beim Motorstart verbrauchte Energie kann regeneriert werden, indem der BOOSTER 2 – 3 Minuten nach dem Start bei laufendem Motor angeschlossen bleibt

Beachten Sie, dass Sie den BOOSTER nach jeder Benutzung sofort nachladen (min. 12 Stunden) und den Ladezustand hoch halten (ggf. durch Permanentladung). Nehmen Sie den BOOSTER nur bei Benutzung vom Netz.

Ladegerät

Benutzen Sie nur den mitgelieferten Automatiklader oder das Ladekabel zur Aufladung am Auto. Dann regelt der Autoregler die Aufladung automatisch.

Während des Aufladens leuchtet die rote LED auf dem Ladegerät. Sie wird immer schwächer, geht aber nie ganz aus, da das Gerät eine Erhaltungsladefunktion besitzt.



Wartung und Reinigung

☐ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

Laden Sie den BOOSTER vor der Lagerung voll auf, danach alle 4 Monate nachladen.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterSERVICE ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth masterSERVICE kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), in Österreich unter Tel. 0800-20 30 13.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes an.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „http://www.wuerth.com/partsmanager" aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge und Druckluftwerkzeuge übergeben.

Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Akkus/Batterien:

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Konformitätserklärung CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2002/95/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Technische Unterlagen bei:
Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler Managing Director	Patrick Kohler Department Manager Category Management

Chur: 29.01.2013

Änderungen vorbehalten.



GB For Your Safety

WARNING **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.



Safety Warnings for Starting

- ☐ This BOOSTER is not intended to be used by persons (including children) with physical, sensory or mental limitations or lack of experience or knowledge.
- ☐ **Note:** Do not make any changes or modifications to the BOOSTER, and do not connect auxiliary devices. Such changes can lead to personal injury and malfunctions.
- ☐ Repairs may be carried out only by specialised personnel.
- ☐ The BOOSTER does not belong in children's hands.
- ☐ Use the BOOSTER only in well ventilated rooms!
- ☐ Prevent the formation of fire and sparking.
- ☐ Do not cover off the BOOSTER during use and protect it against moisture.
- ☐ Rinse acid splashes on the skin or clothing immediately with plenty of water! Consult a physician, if required.
- ☐ Do not use the BOOSTER in the vicinity of combustible gases and solvents.
- ☐ Never short circuit the terminal clamps!
- ☐ Never disconnect the terminal clamps during the starting procedure!
- ☐ If the BOOSTER is defective, switch it off immediately and make sure that it can not be started again accidentally. Do not use the BOOSTER when it has visible damages.
- ☐ Reversing the polarity causes a short-circuit!
- ☐ **Use only original Würth accessories.**

Product Features

1 Clamp holder (2 x)
2 Negative clamp (black)
3 On/Off switch
4 Indication light
5 Charge socket
6 Battery-gas vent
7 Charge-condition indication, 5 LEDs
8 Battery test button
9 Positive clamp (red)

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Intended Use

The starting aid is intended for jump starting motor vehicles. It can also be used as a power source for 12 V consumers (e. g., cool box, mobile phone, laptop) with cigarette lighter plug.

For damage caused by usage other than intended, the user is responsible.



Tool Specifications

Booster 12V	**SHG 12-700**
Article number	0772 870
Voltage	12 V
Capacity	16 Ah
Peak current	1 800 A
I-start	700 A
Charge capacity	5.5 A
Charging voltage at 25 °C	15 V
Cross section of copper cable	35 mm^2
Cable length, red/black	0.6 m
Insulated terminal clamp	Metal
Circuit protection to cigarette lighter	16 A
Power rating display	5 LEDs
with line switch	•
Voltage peaks, protected	•
Venting of battery gas	•
Emergency venting	•
Short-circuit capability	380 – 2000 A
Automatic charger	1.5 A
Weight	9.0 kg
Protection class	III

Operation



The internal battery of the BOOSTER must always be fully charged and should never be completely discharged. Use the BOOSTER only when at least one LED lights up; otherwise, there is a risk of deep discharging and damage.

Jump-starting

With the BOOSTER switched off, firstly connect the red clamp to the positive terminal of the battery.

Afterwards, connect the black clamp to the chassis frame or the engine block. Ensure sufficient clearance to the battery and the fuel lines.

Voltage Retention

The voltage-retention feature ensures that stored data of your vehicle (e. g. the radio code) are retained during the charging with the BOOSTER. Plug one end of the provided charge cable into the BOOSTER socket and the other end into the cigarette lighter.

The green LED on the cigarette lighter should be lit.

Charging

☐ **Provide for a high charge condition of the BOOSTER!**

The charge-condition indication consists of 5 LEDs. To indicate the charge condition, press the red battery test button. The BOOSTER is fully charged when all 5 LEDs light up (2 x red, 1 x yellow and 2 x green).

When only 3 LEDs light up, immediately charge the BOOSTER for several hours.

Charging options:

- With the provided automatic charger
- With the charge cable via the vehicle's cigarette lighter
- Power consumed during the engine start can be regenerated by leaving the BOOSTER connected to the running engine for 2 – 3 minutes after the starting

Please observe to recharge the BOOSTER (min. 12 hours) each time after using and to keep the charge condition high (if required, through continuous charging). Remove the Booster from the power supply only when using it.

Charger

Only use the provided automatic charger or the charge cable for charging via the car. In this case, the vehicle regulator automatically regulates the charging.

During the charging, the red LED on the charger lights up. The illumination of the LED gradually becomes weaker, but never goes out completely, as the device is equipped with a trickle-charge function.



Maintenance and Cleaning

☐ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

Before storing the BOOSTER, fully charge it; afterwards, recharge every 4 months.

If the device should fail, despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by a Würth masterSERVICE.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the article number given on the type plate of the battery charger.

The current spare parts list for this device can be viewed on the Internet at "http://www.wuerth.com/partsmanager" or be requested from your next Würth branch office.

Guarantee

For this Würth device, we provide a guarantee in accordance with the legal/country-specific regulations from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.

Claims can only be accepted if the device is sent undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or an authorised customer service agent for Würth compressed-air and power tools.

Disposal

The device, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of the device into household waste!

Only for EC countries:



According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Battery Packs/Batteries:

Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water. Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Declaration of Conformity CE

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004/A2:2010 in accordance with the Directives 2002/95/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Technical file at:
Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler	Patrick Kohler
Managing Director	Department Manager Category Management

Chur: 29.01.2013

Subject to change without notice.



FR Pour votre sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité.



Avertissements de sécurité pour le démarrage

- ☐ Ce BOOSTER n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris enfants) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires.
- ☐ **Remarque :** Ne pas modifier le BOOSTER et ne pas raccorder des appareils électriques supplémentaires. De telles modifications peuvent entraîner des blessures et des dysfonctionnements.
- ☐ Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par des spécialistes autorisés.
- ☐ Maintenir le BOOSTER hors de la portée des enfants.
- ☐ N'utiliser le BOOSTER que dans des locaux bien aérés !
- ☐ Eviter les sources d'inflammation et d'étincelles.
- ☐ Ne pas recouvrir le BOOSTER pendant son utilisation et le protéger contre l'humidité.
- ☐ Immédiatement rincer toute éclaboussure d'acide sur la peau ou les vêtements avec beaucoup d'eau ! Si nécessaire, consulter un médecin.
- ☐ Ne pas utiliser le BOOSTER à proximité de gaz ou de solvants inflammables.
- ☐ Ne jamais court-circuiter les pôles !
- ☐ Ne jamais déconnecter les pinces de pôle au cours du processus de démarrage !
- ☐ Arrêter immédiatement un BOOSTER défectueux et veiller à éviter toute mise en marche non intentionnée. Ne pas utiliser le BOOSTER si celui-ci présente des dommages visibles.
- ☐ Court-circuit dans le cas d'inversion de polarité !
- ☐ **N'utiliser que des accessoires d'origine Würth.**

Eléments de l'appareil

1 Support de serrage (2 x)
2 Pince noire négative
3 Interrupteur Marche/Arrêt
4 Voyant de contrôle
5 Fiche pour chargeur
6 Sortie gaz de batterie
7 5 LEDs état de charge
8 Touche de contrôle de batterie
9 Pince rouge positive

Les accessoires illustrés ou décrits ne sont pas tous compris dans le contenu de l'emballage.

Utilisation conforme

Le chargeur-démarreur est conçu pour un démarrage externe de véhicules automobiles. Il est également approprié comme source d'énergie électrique pour consommateurs 12 V (par ex. glacière, téléphone portable, ordinateur portable) avec fiche allume-cigares.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de l'appareil.



Caractéristiques techniques

Booster 12V	SHG 12-700
Numéro de l'article	0772 870
Tension	12 V
Capacité	16 Ah
Intensité max. du courant	1 800 A
Courant de démarrage	700 A
Capacité de charge	5,5 A
Tension de charge pour 25 °C	15 V
Diamètre du câble en cuivre	35 mm^2
Longueur de câble rouge/noir	0,6 m
Pince de pôle isolée	Métal
Interrupteur de sécurité sur allume-cigares	16 A
Indicateur de puissance	5 LEDs
avec interrupteur principal	•
Protégé contre les pics de tension	•
Sortie du gaz de batterie	•
Ventilation d'urgence	•
Résistance au court-circuit	380 – 2000 A
Chargeur automatique	1,5 A
Poids	9,0 kg
Classe de protection	III

Fonctionnement



Il est impératif que la batterie interne du BOOSTER soit toujours complètement chargée ; elle ne doit jamais être entièrement déchargée. N'utilisez le BOOSTER que quand au moins une LED verte est allumée, sinon il y a risque de décharge profonde et de dommages.

Aide au démarrage

Le BOOSTER éteint, raccordez d'abord la pince rouge au pôle positif de la batterie.

Connectez ensuite la pince noire au châssis ou bloc-moteur. Maintenez une distance suffisante de la batterie et des conduites de combustible.

Maintenir la tension

Grâce au maintien de la tension avec le BOOSTER, les données mémorisées de votre véhicule (par ex. code radio) restent mémorisées au cours du processus de charge. Introduisez une extrémité du câble de charge fourni avec l'appareil dans la prise du BOOSTER et l'autre extrémité dans l'allume-cigare.

La LED verte de l'allume-cigare devrait être allumée.

Charge

☐ **Veillez à assurer un état de charge élevé du BOOSTER !**

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge se compose de 5 LEDs. Appuyez sur le bouton rouge pour faire indiquer l'état de charge. Le BOOSTER est entièrement chargé si toutes les 5 LEDs sont allumées (2 x rouge, 1 x jaune et 2 x vert).

Si seulement 3 LEDs sont allumées, rechargez le BOOSTER immédiatement pendant plusieurs heures.

Possibilités de charge :

- avec le chargeur automatique fourni avec l'appareil
- avec le câble de charge et l'allume-cigares du véhicule
- l'énergie utilisée pendant le démarrage du moteur peut être régénérée en laissant le BOOSTER connecté pendant 2 – 3 minutes après le démarrage, le moteur allumé

Veillez à assurer la recharge du BOOSTER immédiatement après chaque utilisation (pendant 12 heures min.) et de maintenir un état de charge élevé (le cas échéant, par charge permanente). Ne déconnectez le BOOSTER du réseau que lorsqu'il est utilisé.

Chargeur

N'utilisez que le chargeur automatique fourni avec l'appareil ou le câble de charge pour une recharge dans le véhicule. Le processus de charge est alors réglé automatiquement par le régulateur automatique.

La LED rouge sur le chargeur reste allumée pendant le processus de charge. Elle devient de plus en plus faible, ne s'éteint cependant jamais, puisque l'appareil est doté d'une fonction de maintien de charge.



Nettoyage et entretien

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

Rechargez le BOOSTER complètement avant de le stocker, ensuite rechargez-le tous les 4 mois.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à un masterSERVICE Würth.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article de l'appareil indiqué sur la plaque signalétique.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet appareil peut être consultée sous « http://www.wuerth.com/partsmanager » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

Garantie légale

Cet appareil Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Une livraison de remplacement ou une réparation est assurée en cas de dommages sur l'appareil.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettiez à un service après-vente autorisé pour outils électriques et pneumatiques Würth.

Elimination des déchets

Les outils, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Accus/piles :

Ne jetez pas les accus/piles avec les ordures ménagères, ni dans les flammes ou l'eau. Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations se rapportant à l'environnement.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes suivantes : EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004/A2:2010 conformément aux règlements des directives 2002/95/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

Dossier technique auprès de :
Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler	Patrick Kohler
Managing Director	Department Manager Category Management

Chur : 29.01.2013

Sous réserve de modifications.



ES Para su seguridad



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.

Instrucciones de seguridad para el arranque

- ☐ Este BOOSTER no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y conocimientos insuficientes.
- ☐ **Observación:** No modifique el BOOSTER ni conecte al mismo aparatos suplementarios. Estas modificaciones pueden acarrear daños personales y un funcionamiento deficiente.
- ☐ Las reparaciones solamente deberán ser llevadas a cabo por personal cualificado.
- ☐ El BOOSTER no deberá ser utilizado por niños.
- ☐ ¡Únicamente utilice el BOOSTER en recintos suficientemente ventilados!
- ☐ Evite la formación de fuego y de chispas.
- ☐ No cubra el BOOSTER durante su uso y protéjalo de la humedad.
- ☐ ¡Enjuague inmediatamente con abundante agua las salpicaduras de ácido sobre la piel o ropa! Acuda a un médico si nota alguna molestia.
- ☐ No emplee el BOOSTER en las proximidades de gases inflamables o de disolventes.
- ☐ ¡Jamás cortocircuite las pinzas de la batería!
- ☐ ¡Nunca desconecte las pinzas de la batería durante el proceso de arranque!
- ☐ Si el BOOSTER estuviese dañado desconéctelo de inmediato y cuide que no pueda ser puesto en marcha accidentalmente. No utilice el BOOSTER si presenta daños manifiestos.
- ☐ ¡Cortocircuito en caso de confundir los polos!
- ☐ **Solamente utilice accesorios originales Würth.**

Elementos del aparato

1 Soporte (2 x)
2 Pinza negra de negativo
3 Interruptor de conexión/desconexión
4 Piloto
5 Conector hembra para carga
6 Evacuación de gases de batería
7 Estado de carga 5 LED
8 Botón de prueba del acumulador
9 Pinza roja de positivo

¡Los accesorios descritos e ilustrados en las instrucciones de servicio no siempre están comprendidos en el volumen de entrega!

Utilización reglamentaria

La ayuda de arranque ha sido diseñada para asistir externamente vehículos en el arranque. Asimismo puede usarse para alimentar consumidores de 12 V (p. ej. nevera portátil, móvil, ordenador portátil, etc.) con conector para encendedor.

La responsabilidad por daños derivados de una utilización no reglamentaria corre a cargo del usuario.

WÜRTH

Características técnicas

Booster 12V	**SHG 12-700**
N° de artículo	0772 870
Tensión	12 V
Capacidad	16 Ah
Corriente pico	1 800 A
Corriente de arranque	700 A
Corriente de carga	5,5 A
Tensión de carga a 25 °C	15 V
Sección del cable de cobre	35 mm^2
Longitud del cable rojo/negro	0,6 m
Pinzas aisladas de la batería	Metal
Interruptor de seguridad en el encendedor	16 A
Indicador de potencia	5 LED
con interruptor principal	•
Protegido contra picos de tensión	•
Evacuación de gases de batería	•
Aireación de emergencia	•
Resistencia al cortocircuito	380 – 2000 A
Cargador automático	1,5 A
Peso	9,0 kg
Clase de protección	III

Operación



Es imprescindible que siempre esté plenamente cargada la batería interna del BOOSTER y que nunca sea descargada del todo. Únicamente utilice el BOOSTER si al menos está encendido un LED verde, ya que de lo contrario podría descargarse excesivamente y dañarse.

Ayuda al arranque

Teniendo desconectado el BOOSTER, conectar primero la pinza roja al borne positivo de la batería.

Conecte ahora la pinza negra a la carrocería del vehículo o al bloque del motor. Sitúese a suficiente distancia de la batería y de las tuberías de combustible.

Mantenimiento del nivel de tensión

Los datos memorizados de su vehículo (p. ej. el código de la radio) no se pierden durante la recarga, ya que el BOOSTER se ocupa de mantener el nivel de tensión. Inserte un extremo del cable de carga suministrado en el conector hembra del BOOSTER y el otro en el encendedor.

El LED verde del encendedor deberá encenderse.

Carga

☐ **¡Siempre mantenga bien cargado el BOOSTER!**

El indicador del estado de carga se compone de 5 LED. Accione el pulsador rojo para visualizar el estado de carga. El BOOSTER está completamente cargado al estar encendidos los 5 LED (2 rojos, 1 amarillo y 2 verdes).

Si nada más están encendidos 3 LED cargue inmediatamente el BOOSTER durante varias horas.

Posibilidades de carga:

- Con el cargador automático suministrado
- Conectando el cable de carga al conector hembra del encendedor del coche
- La energía consumida al arrancar el motor puede volver a recuperarse dejando conectado a continuación el BOOSTER 2 – 3 minutos con el motor en marcha

Inmediatamente después de cada uso recargue (mín. 12 horas) el BOOSTER y ocúpese de mantener un nivel de carga elevado (dado el caso, mediante recarga continua). Únicamente desconecte el BOOSTER de la red cuando vaya a utilizarlo.

Cargador

Solamente use el cargador automático suministrado, o bien, el cable para recarga en el coche. El regulador automático se ocupa entonces de la recarga automática.

El LED rojo del cargador se enciende durante el proceso de carga. Su brillo va disminuyendo aunque sin llegar a apagarse nunca, ya que el aparato incorpora una función de carga de mantenimiento.



Mantenimiento y limpieza

☐ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

Cargue completamente el BOOSTER antes de almacenarlo y recárguelo de ahí en adelante cada 4 meses.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato llegara a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico masterSERVICE Würth.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de recambio es imprescindible indicar el n° de artículo que figura en la placa de características del aparato.

La lista de piezas de recambio actual de este aparato puede consultarse en internet bajo "http://www.wuerth.com/partsmanager" o solicitarse en el establecimiento Würth más cercano.

Garantía

Para este aparato Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) según las disposiciones legales específicas de cada país. Los daños serán subsanados mediante reposición o reparación del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Las reclamaciones solamente podrán tenerse en cuenta si Ud. entrega el aparato, sin desmontar, a un establecimiento Würth, al personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un servicio técnico oficial para herramientas eléctricas y neumáticas Würth.

Eliminación

El aparato, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje el aparato a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Acumuladores/pilas/baterías:

No arroje los acumuladores/pilas o baterías a la basura, ni al fuego, ni al agua. Los acumuladores/pilas o baterías deberán guardarse y reciclarse o eliminarse de manera ecológica.

Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas siguientes: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004/A2:2010 de acuerdo con las regulaciones 2002/95/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

Expediente técnico en:
Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler Managing Director	Patrick Kohler Department Manager Category Management

Chur: 29.01.2013

Reservado el derecho de modificación.

WÜRTH

PT Para sua segurança

ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. O desrespeito das indicações de segurança e das indicações apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as indicações de segurança e as instruções para futura referência.



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.



Indicações de segurança para iniciar

- Este BOOSTER não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento.
- **Nota:** Não modifique o BOOSTER e não conecte quaisquer dispositivos adicionais. Tais alterações podem causar ferimentos ou avarias.
- Os reparos só devem ser realizados por pessoal qualificado.
- Crianças não devem entrar em contacto com o BOOSTER.
- O BOOSTER só deve ser utilizado em recintos bem ventilados!
- Evite a formação de fogo e de faíscas.
- Não cobrir o BOOSTER durante a utilização e o proteja contra humidade.
- Lavar imediatamente respingos de ácidos da pele ou da roupa, com muita água! Se necessário, consulte um médico.
- Não utilize o BOOSTER perto de gases e solventes inflamáveis.
- Jamais curto-circuitar as pinças de pólo!
- Jamais fixar as pinças de pólo durante o processo de partida!
- Se o BOOSTER estiver com defeito, este deve ser desligado imediatamente e observe que não possa ocorrer uma inadvertida colocação em funcionamento. Não usar o BOOSTER se forem verificados danos visíveis nele.
- Curto-circuito se houver inversão de polaridade!
- **Só utilizar acessórios originais Würth.**

Elementos do aparelho

1 Grampo de aperto (2 x)
2 Pinça preta negativa
3 Interruptor de ligar-desligar
4 Lâmpada de controlo
5 Bucha de carga
6 Evacuação do gás da pilha
7 Estado de carga 5 LEDs
8 Botão de teste do acumulador
9 Pinça positiva vermelha

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!

Utilização conforme as disposições

Os dispositivos para ajuda de arranque são destinados para o arranque externo de veículos. Eles também são apropriados como fonte de energia para consumidores de 12 V (por ex. caixa de refrigeração, telemóvel, laptop) com a ficha para veículos.

O utente é responsável por danos devido a utilização não conforme às disposições.

WÜRTH

Valores característicos do aparelho

Booster 12V	**SHG 12-700**
Número de artigo	0772 870
Tensão	12 V
Capacidade	16 Ah
Pontas Amperagem	1 800 A
I-Start	700 A
Capacidade de carga	5,5 A
Tensão de carga com 25 °C	15 V
Diâmetro do cabo de cobre	35 mm^2
Comprimento do cabo vermelho/preto	0,6 m
Pinça de pólo isolada	Metal
Interruptor de segurança no isqueiro	16 A
Indicador de potência	5 LED
com interruptor principal	•
Pontas de tensão protegidas	•
Descarga do gás da pilha	•
Ventilação de emergência	•
Resistência a curto-circuito	380 – 2000 A
Carregador automático	1,5 A
Peso	9,0 kg
Classe de protecção	III

Funcionamento



A pilha interna do BOOSTERS deve sempre ser completamente carregada e nunca deveria ser totalmente descarregada. Só utilize o BOOSTER, se estiver, no mínimo iluminado um LED verde, caso contrário há risco de uma descarga completa ou de danos.

Ajuda para partida

Conectar primeiramente, com o BOOSTER desligado, a pinça vermelha ao pólo positivo da pilha.

Em seguida conecte a pinça preta à carcaça do automóvel ou ao bloco do motor. Mantenha suficiente distância entre a pilha e as tubulações de combustível.

Manter a tensão

Os dados memorizados do seu veículo (por ex. código de rádio) são mantidos durante o carregamento, graças à manutenção de tensão com o BOOSTER. Enfie uma extremidade do cabo de carga, fornecido, na tomada do BOOSTER e a outra extremidade no isqueiro.

O LED verde deveria se acender no isqueiro.

Carga

☐ **Assegure um alto estado de carga do BOOSTER!**

A indicação do estado de carga consiste em 5 LEDs. Premir o botão vermelho para visualizar o estado de carga. O BOOSTER está completamente carregado, quando todos os 5 LEDs estão acesos (2 x vermelho, 1 x amarelo e 2 x verde).

Quando só 3 LEDs estão acesos, carregue imediatamente o BOOSTER durante várias horas.

Possibilidades de carga:

- com o carregador automaticamente fornecido
- com o cabo de carga e a tomada do isqueiro do automóvel
- energia consumida durante a partida do motor pode ser regenerada se o BOOSTER permanecer conectado ao motor em funcionamento, durante 2 – 3 minutos

Certifique-se de recarregar o BOOSTER após cada utilização (min. 12 horas) e manter o estado de carga (se necessário, através de carregamento permanente). Só separe o BOOSTER da rede quando for utilizado.

Carregador

Só use o carregador automático, fornecido, ou o cabo de carga, para carregar no automóvel. Então o regulador automático regula automaticamente o carregamento.

Durante o carregamento, o LED vermelho está aceso no carregador. Ele fica cada vez mais fraco, mas nunca se apaga completamente, pois o aparelho possui uma função de carga de compensação.



Manutenção e limpeza

☐ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Carregar completamente o BOOSTER antes do armazenamento, em seguida recarregar a cada 4 meses.

Se o aparelho falhar, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por um serviço pós-venda Würth master.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentas é imprescindível indicar o número de artigo indicado na placa de características do aparelho.

A lista actual de peças sobressalentes deste aparelho encontra-se na internet em "http://www.wuerth.com/partsmanager" ou pode ser obtida na sua concessionária Würth.

Garantia de qualidade

Para este aparelho, oferecemos uma garantia de qualidade conforme as disposições legais /específicas de cada país a partir da data de compra (comprovada pela factura ou guia de remessa). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou reparação.

Danos provocados por um desgaste natural, sobrecarga ou tratamento incorrecto são excluidos da garantia de qualidade.

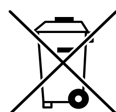
Só é possível aceitar reclamações, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma sucursal Würth, ao seu revendedor Würth ou a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas e pneumáticas da Würth.

Eliminação

O aparelho, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar o aparelho no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva européia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:

Acumuladores/pilhas não devem ser deitados no lixo doméstico, nem no fogo nem na água. Acumuladores/pilhas devem ser recolhidos, reciclados ou eliminados de forma ecológica.

Declaração de conformidade CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas:
EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004/A2:2010 conforme as disposições das directivas 2002/95/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

Processo técnico em:
Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler	Patrick Kohler
Managing Director	Department Manager
	Category Management

Chur: 29.01.2013

Sob reserva de alterações.